

Joachim Gerdes

Associated Professor



EDUCATION AND TRAINING

2000

PHD

German Studies

University of Hamburg / Germany

PROFESSIONAL HISTORY

2018 - *ONGOING*

Associated Professor

Genoa University

2007 - 2018

University Researcher

University of Genoa

2004 - 2007

University Researcher

University of Cassino

ACADEMIC APPOINTMENTS

2024

**Coordinator of the degree program in Languages and Literatures for Cultural Services
(LM37/38)**

Department of Modern Languages and Cultures, University of Genoa

EXPERIENCE

MAIN SEMINARS

2007-2025

**University of Genoa, Department of foreign Languages and Literatures
School of Human Sciences:**

1st, 2nd and 3rd year lectures in German language and translation and in German specialized languages in the study course in 'Foreign languages and cultures for business and tourism' (bachelor); 1st, 2nd and 3rd year lectures in German linguistics and theory of translation in the study course in 'Theories and techniques of interlinguistic mediation' (bachelor); 1st and 2nd year lectures in German legal language, German business language, technical and scientific language and terminology in the study course in 'Translation and Interpreting' (master); 1st and 2nd year lectures in German sociolinguistics, recent German language, variation linguistics and language change in the study course in 'Languages and Literatures for cultural services'.

2012-2013, 2014-2015

University of Genoa University of Genoa, School of Specialization for Secondary Education (SSIS); University of Genoa, Active Training Internship (TFA)

Qualification classes 545-546: Lectures on communicative competences, linguistic abilities and language reflection, lectures on new language teaching technologies; qualification class 546: lectures on language didactics and history of language teaching methods, language teaching didactics and computer and communication technologies, didactics of specialized languages.

2009-2010

University of Milan, Faculty of Political Sciences

2nd year lectures in German language (pragmatics, translation studies) in the study course in 'Linguistics and cultural mediation' (bachelor); 2nd year lectures (specialized languages) in the study course in 'Languages and Cultures for international communication and cooperation' (master).

2004-2007

University of Cassino, Faculty of Humanities

1st, 2nd and 3rd year lectures in German language and translation in the study course in 'Foreign languages and literatures for multimedia-based communication' (bachelor); lectures in German linguistics (linguistic criticism, corpus linguistics) in the study course in 'Rhetoric and discourse' (master).

20.01.2010

Lecture within a seminar cycle organized by Prof. Bernhard Groß: 'Film - Historicity - Film Historiography': 'Language transformation in German postwar prose?'

Berlin, Freie Universität, Department of Philosophy and Human Sciences, Section of Film Sciences,

26.-30.06.2012

Erasmus Teaching Mobility, lectures: The Situation of the German Language in Italy, Presentation of the German online course at the University of Genoa, Linguistics instruction for students of German studies. Friedrich-Schiller-Universität Jena (Germany), Department of German Studies Abroad

20.06.-10.07.2015

Visiting professor at Leuphana International Seminars
program: Seminar on intercultural philosophy and theories of foreignness
constructions: "'Kanakisch", Turkish German, Kiezdeutsch, ethnolect – a linguistic and cultural-pragmatic analysis of current language contact phenomena in German-speaking countries'; 'Feridun Zaimoglu – Otherness and assimilation in literary discourse from *Kanak Sprak* to *Leyla and Isabel*'; 'Reciprocal intercultural perception today: Images of Germany in Italy and images of Italy in Germany.'
Leuphana University Lüneburg (Germany), Faculty of Cultural Sciences

19.12.2017

Visiting professor, lecture within the Masterforum 'text cultures - philosophy, literature, history' (prof. Steffi Hobuß, prof. Sven Kramer): 'Recent Developments in the History of German Language and Contemporary Language Change: Decline or Enrichment?'
Leuphana University Lüneburg (Germany), Faculty of Cultural Sciences

0-12/2024

Organization and participation in the 'Hochschuldialog mit Südeuropa' (University Dialogue with Southern Europe), funded by the DAAD, in collaboration with Leuphana University of Lüneburg (Germany): 'Populism and Protest. Contemporary German and Italian Literature Amid Polarized Public Spheres'; academic conferences in Genoa and Lüneburg. University of Genova / Leuphana University of Lüneburg

2023-2026

Participation in the 'Germanistische Institutspartnerschaft' (GIP – Partnership between Institutes of German Studies), funded by the DAAD: 'Multilingualism in (Post-)Industrial Metropolitan Regions', academic projects, conferences, and teaching activities; involving the University of Genoa, TU Dortmund (Germany), Technology University of Shenzhen (China)

OTHER EXPERIENCES

2005-2007

Participation in the “Corpus Linguistics” Research Group
Department of Linguistics, Comparative Literatures and Performing Arts / University of Cassino
Coordinator: Prof. Marie Hédiard).

2012 - 2013

Participation in the Research project: Critical edition of the first German translation of Niccolò Machiavelli's *Principe* by C. A. v. Lenz.
The research project is part of a vaster project about the most important translations of the *Principe* composed from the 16th to the 19th century.
Coordinator: prof. R. De Pol (Genoa)
University of Genoa

2013 - 2016

Participation in the research project: Disputed urban spaces and sociocultural and sociolinguistic dynamics between 20th and 21st century.
The aim of the research is an outline of the linguistic and lexical changes regarding the description of German speaking urban areas in the 21st century in sociological and journalistic texts.
Coordinator: prof. M. Porciello (Genoa)
University of Genoa

2014-2017

Participation in the Research Project: The First Translations of the Galateo by Monsignor Giovanni della Casa
Coordinator: Prof. S. Spazzarini
University of Genoa

2017 - 2018

Participation in the Research project: Discourses with young people - Research conceptions, methods and examples of applied science from the laboratory of empirical language research
Objective of this empirical research is the analysis of data regarding substandard varieties of German as a topic of teaching German as a foreign language.
Coordinator: Eva Neuland (Wuppertal)
Bergische Universität Wuppertal (Germany) / Deutsche Forschungsgemeinschaft - DFG (Germany)

2016 - 2018

Youth Languages - Current Perspectives of International Research on youth languages
Objective of the research is to generate a representative contrastive overview about the most important dictionaries of youth language and youth slang in German, English, Russian, Italian and Finnish language.
Coordinator: prof. Arne Ziegler (Graz)
Karl-Franzens-University of Graz (Austria)

2025 ongoing

Participation in the National Research Project (PRIN): *Children on the Move: Mapping Forced Migrations under Nazism and Their Testimonies*
Coordinator: Prof. Simona Leonardi